

2008年成考专升本英语同义词辨析二 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/475/2021_2022_2008_E5_B9_B4_E6_88_90_c66_475983.htm close

比较普通，有时可以和shut互换使用，但它更强调"不让某人或某物进入或通过"的意思，有时有"不接纳"的意思，但通常表示"关闭"这一动作 It ' s

Sunday , so all the shops are closed. 今天是星期天，所以这些店铺都关门了。 I felt sure I would never be able to close the case

again. 我肯定没有办法再把箱子关上了。 shut 与 close 的含义差别在于，shut仅表示"关闭"之状态，不包含"不让进入"或"不接纳"的意思

As soon as he opens the gate from the outside , he comes into the garden and waits until the gate shuts. 它一旦从外面把门打开，便走进园子里等着关门。

在某些习语中，只有shut 而不用close. Shut up ! 住口！ He found every road to the accomplishment of his desire shut against him. 他发现通向实现自己愿望的所有道路都被堵死了。

He shut his eyes to the severs reality. 对于这严峻的现实，他是闭着眼睛不肯看的。

accompany attend escort convoy 意思都含"与人结伴同行"或"伴随某物". accompany 指"与人结伴，做伴"，常含有彼此之间关系平等之意，如： He -nied her to the theater. 他陪她去剧院。

attend 意为"随侍"、"随从"等解，如： Some students attended Prof. Jones on a field trip. 一些学生随琼斯教授去野外郊游。

escort 和 convoy 意为"以警卫等身份陪伴"，如： This merchant ship was convoyed by a destroyer. 这艘商船由一驱逐舰护航。

escort 还指礼节上的"尊重或献殷勤"，如： He escorted a lady to a party. 他陪一位女士赴宴。

accurate correct exact 均含"正确

的"意思。 accurate 表示"准确的", "精确的", 指"通过努力, 使事情达到正确", 如: She gave an accurate account of the accident. 她对事故做了准确的描述。 correct 为一般用语, 指"正确的", 如: He gave correct answers to the questions. 他对这些问题提出了正确的答案。 exact 表示"确切的", "精确无误的", 指"与事实完全相符", 如: His answer is quite exact. 他的回答完全正确。 enough, sufficient, adequate 这三个词都表示"足够的"或"充分的". 其中只有 enough 可以用作副词或名词, 含义仍为"足够的". enough 和 sufficient 在含义上几乎没有差异, 只是 enough 的用法较多, 这两个词都表示"完全满足需要, 而且既不多余, 也不缺少". adequate 虽然也表示"足够的"、"充分的", 但是和另二词之间有着比较明显的细微差异, 因为这个词的内涵是: 对于必不可少的东西在数量上应当是合理的、公平的或不苛刻的。 Five men will be quite enough (or sufficient)。 这句话说的是: 5个人就十分充足了, 再多给一个人就没有必要了 His wages are adequate to support three people. 这句话说的是: 他的工资够养活3个人的。 即这些钱养活3个人够得上一般生活水平, 并不苛刻。 可见其差异非常细微。 词义差别越细微, 表意越准确。 例如: "我为他干了3小时的活, 他付给我20英镑。 我觉得那20英镑的工钱是足够的了". 这两句话在英译时, 其中的"足够的"必须用 adequate, 因为这里说的"足够"包含了"公平、合理"的意思。 故这两句可译为: I worked for him three hours, and he paid me 20 pounds. I think the 20 pounds are adequate for my work. 此外, 应注意下面例句中 enough 的各种用法 I like to be a professional singer, but I don't think I have a good enough voice. 我想当个职业歌唱家, 但

是我觉得我的嗓子不够好。 A day may begin well enough , but suddenly everything seems to get out of control. 100Test 下载频道开通 , 各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com